



Dizionario portoghese-italiano degli alimenti per celiaci




Dizionario portoghese-italiano degli alimenti per celiaci

Il curatore del sito della Parolata non si assume alcuna responsabilità circa eventuali danni o problemi che possano essere arrecati a chi utilizza gli elenchi.

La Parolata non è un sito di medicina o di dietetica. Per qualsiasi indicazione di natura medica o dietetica si rimanda quindi al sito ufficiale dell'Associazione Italiana Celiachia www.celiachia.it o ai medici competenti.

I presenti elenchi non sono stati realizzati in collaborazione con l'AIC, che pertanto non ha alcuna responsabilità sulla correttezza delle informazioni riportate.

Legenda

-  Alimenti con glutine, da non mangiare.
-  Alimenti a rischio, da verificare caso per caso la presenza di glutine.
-  Alimenti permessi, senza glutine.
(nessun simbolo) Parole utili.

Le parole fondamentali

| Portoghese | | Italiano |
|------------------------------|---|-------------------------|
| Aveia |  | Avena |
| Celiaco | | Celiaco |
| Centeio |  | Segale |
| Cereais |  | Cereali |
| Cevada |  | Orzo |
| Doença celíaca | | Celiachia |
| Espelta, grão candial, farro |  | Farro |
| Glúten |  | Glutine |
| Grão |  | Frumento, grano |
| Intolerância ao glúten | | Intolleranza al glutine |
| Pão |  | Pane |
| Pão ralado |  | Pane grattugiato |
| Sem glúten |  | Privo di glutine |

Il sito www.parolata.it non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.

Dizionario portoghese-italiano degli alimenti per celiaci

Le parole utili

Parole che possono servire per capire meglio i cibi e i piatti all'estero.

| Portoghese | | Italiano |
|-----------------------|---|-------------------------------------|
| Abóbora | ✓ | Zucca |
| Aboboribha, | ✓ | Zucchini |
| Açafrão | ✓ | Zafferano |
| Acompanhamento | ? | Contorno |
| Açúcar | ✓ | Zucchero |
| Aditivo | ? | Additivo |
| Adocado | | Dolce (sapore) |
| Aguardente | ? | Distillato |
| Alcachofra | ✓ | Carciofi |
| Alface | ✓ | Lattuga |
| Alimentação | | Cibo |
| Alimento | | Alimento |
| Amêijoia | ✓ | Vongola |
| Amêndoa adoçada | ? | Confetto |
| Amendoim | ✓ | Arachide |
| Amido | ? | Amido |
| Aperitivo | ? | Aperitivo, stuzzichino |
| Arroz | ✓ | Riso |
| Aveia | ✗ | Avena |
| Azeite | ✓ | Olio |
| Azeitona | ✓ | Oliva |
| Bacalhau | ✓ | Baccalà |
| Bagaço | ? | Distillato |
| Banha de porco | ✓ | Strutto |
| Batata | ✓ | Patata |
| Batatas fritas | ? | Patatine fritte |
| Beber | | Bere |
| Bebida | ? | Bevanda, bibita |
| Bebida alcoólica | ? | Bevanda alcolica |
| Bebida não alcoólica | ? | Bevanda analcolica |
| Bechamel | ✗ | Besciamella |
| Beringela | ✓ | Melanzana |
| Bife | ✓ | Bistecca |
| Biscoito | ? | Biscotto, cialda, cracker, galletta |
| Boi | ✓ | Bovino |
| Bolacha | ? | Biscotto, cialda, cracker, galletta |
| Bolacha de água e sal | ✗ | Salatino |
| Bolo | ? | Dolce (portata), torta |
| Bolo, bolinho | ? | Pasticcino |
| Bovino | ✓ | Bovino |
| Cabaça | ✓ | Zucca |



Dizionario portoghese-italiano degli alimenti per celiaci

| | | |
|----------------------|---|--------------------|
| Cabacinha | ✓ | Zucchini |
| Cabra | ✓ | Capra |
| Cacau | ? | Cacao |
| Café | ✓ | Caffè |
| Café com leite | ✓ | Caffè e latte |
| Café solúvel | ? | Caffè solubile |
| Calamar | ✓ | Calamaro |
| Caldeirada de peixe | ? | Zuppa di pesce |
| Caldo | ? | Brodo |
| Camarão | ✓ | Gambero |
| Cappuccino | ✓ | Cappuccino |
| Caranguejo | ✓ | Granchio |
| Caril | ? | Curry |
| Carne | ✓ | Carne |
| Carne asada | ✓ | Carne alla griglia |
| Carneiro | ✓ | Montone |
| Carnes ensacada | ? | Salume |
| Cavalo | ✓ | Cavallo |
| Cebola | ✓ | Cipolla |
| Celiaco | | Celiaco |
| Centeio | ✗ | Segale |
| Cereais | ? | Cereali |
| Cerveja | ✗ | Birra |
| Cevada | ✗ | Orzo |
| Chá | ✓ | Tè |
| Chá de camomila | ✓ | Camomilla |
| Champignon | ✓ | Fungo |
| Choco | ✓ | Seppia |
| Chocolate | ? | Cioccolato |
| Cobaia | ✓ | Cavia |
| Coelho | ✓ | Coniglio |
| Cogumelo | ✓ | Fungo |
| Com | | Con |
| Com gas | ✓ | Gassato (bevanda) |
| Com xarope | ✓ | Scioppato |
| Comer | | Mangiare |
| Comestíveis | | Commestibile |
| Comida | | Alimento |
| Compota | ? | Marmellata |
| Compota de doces | ? | Confettura |
| Confetto | ? | Confetto |
| Congelado | ✓ | Surgelato |
| Conserva | ? | Conserva |
| Conservante | ? | Conservante |
| Cordeiro | ✓ | Agnello |
| Cozinha ao churrasco | ✓ | Cottura alla brace |

Il sito www.parolata.it non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.



Dizionario portoghese-italiano degli alimenti per celiaci

| | | |
|-------------------|---|--------------------------------------|
| Cozinha ao forno | ✓ | Cottura al forno |
| Cozinhado | ✓ | Cotto, bollito |
| Creme | ? | Crema, panna fresca |
| Crêpe | ? | Crêpe |
| Cru | | Crudo |
| Cubo de caldo | ? | Dado per brodo |
| Cuscuz | ✗ | Cuscus |
| Defumado | ✓ | Affumicato |
| Destilado | ? | Distillato |
| Doce | ? | Dolce (sapore e portata) |
| Doença celiaca | | Malattia celiaca |
| Em azeite | ✓ | Sottolio |
| Em vinagre | ✓ | Sottaceto |
| Em xarope | ✓ | Scioppato |
| Enchido | ? | Salume |
| Enlatados | ✓ | In scatola |
| Ensacado | ? | Insaccato |
| Ervilha | ✓ | Pisello |
| Espargo | ✓ | Asparago |
| Esparguete | ✗ | Spaghetti |
| Especiaria | ✓ | Spezia |
| Espelta | ✗ | Spelta, farro |
| Espinafre | ✓ | Spinaci |
| Estufado | ✓ | Stufato |
| Exsicado | ✓ | Essiccato |
| Extrato de carne | ? | Estratto di carne |
| Farelo de trigo | ? | Crusca |
| Farinha | ? | Farina |
| Farro | ✗ | Farro |
| Fava | ✓ | Fava |
| Fécula | ? | Fecola |
| Fécula de batata | ✓ | Fecola di patate |
| Feijão | ✓ | Fagiolo |
| Fermento químico | ✗ | Lievito chimico |
| Fervido | ✓ | Bollito |
| Fibra vegetal | ✓ | Fibre vegetali |
| Frango | ✓ | Pollo |
| Fresco | ✓ | Fresco (non conservato) |
| Frio | | Freddo |
| Fritas | ? | Patatine fritte (anche in sacchetto) |
| Frito | ✓ | Fritto |
| Fruta | ✓ | Frutta |
| Fruta adoçada | ? | Frutta candita |
| Fruta de conserva | ✓ | Frutta scioppata |
| Fruta seca | ✓ | Frutta secca |
| Fumado | ✓ | Affumicato |

Il sito www.parolata.it non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.



Dizionario portoghese-italiano degli alimenti per celiaci

| | | |
|------------------------|---|-------------------------|
| Gasosa | ✓ | Gassato (bevanda) |
| Gelado | ? | Gelato, congelato |
| Germe de grão | ✗ | Germe di grano |
| Glúten | ✗ | Glutine |
| Granola de cereais | ? | Fiocchi (di cereali) |
| Grão | ✗ | Frumento |
| Grão-de-bico | ✓ | Cece |
| Grissino | ✗ | Grissino |
| Intolerância ao gluten | | Intolleranza al glutine |
| logurte de fruta | ? | Yogurt alla frutta |
| logurte natural | ✓ | Yogurt naturale |
| Lagostim | ✓ | Scampo, gambero |
| Laranja | ✓ | Arancia |
| Lardo | ✓ | Lardo |
| Legume | ✓ | Ortaggio |
| Legumen | ✓ | Legume |
| Legumes | ✓ | Verdura |
| Leite | ✓ | Latte |
| Levedura | ✓ | Lievito |
| Levedura química | ✗ | Lievito chimico |
| Liofilizado | ✓ | Liofilizzato |
| Lula | ✓ | Calamaro, seppia |
| Maçã | ✓ | Mela |
| Maionese | ? | Maionese |
| Malte | ? | Malto |
| Mandioca | ✓ | Manioca |
| Manteiga | ✓ | Burro |
| Margarina | ? | Margarina |
| Mariscos | ✓ | Frutti di mare |
| Massa | ✗ | Pasta |
| Massa para fritar | ✗ | Pastella |
| Massa recheia | ✗ | Pasta ripiena |
| Mel | ✓ | Miele |
| Melaço | ✓ | Melassa |
| Mexilhão | ✓ | Cozza |
| Milho | ✓ | Mais |
| Milho miúdo | ✓ | Miglio |
| Molho | ? | Salsa, sugo |
| Molusco | ✓ | Crostaceo |
| Mostarda, mostardeira | ✗ | Senape |
| Nata | ? | Crema, panna fresca |
| Nata batida | ? | Panna montata |
| Néctar | ? | Nettare |
| No azeite | ✓ | Sottolio |
| Óleo | ✓ | Olio |
| Ovelha | ✓ | Capra |

Il sito www.parolata.it non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.



Dizionario portoghese-italiano degli alimenti per celiaci

| | | |
|-------------------|---|------------------------|
| Ovo | ✓ | Uovo |
| Pão | ✗ | Pane |
| Pão ralado | ✗ | Pane grattugiato |
| Pão-de-ló | ✗ | Pan di Spagna |
| Pastel | ? | Dolce (portata) |
| Peixe | ✓ | Pesce |
| Peixe-espada | ✓ | Pesce spada |
| Peru | ✓ | Tacchino |
| Pickles | ✓ | Sottaceto |
| Pimenta | ✓ | Pepe, peperoncino |
| Pimento | ✓ | Peperone |
| Pingue | ✓ | Strutto |
| Pizza | ✗ | Pizza |
| Polvo | ✓ | Polpo |
| Porco | ✓ | Maiale |
| Prato | | Piatto, portata |
| Presunto cozido | ? | Prosciutto cotto |
| Presunto cru | ✓ | Prosciutto crudo |
| Presunto defumado | ? | Prosciutto affumicato |
| Pudim | ? | Budino |
| Pureia | ? | Purè |
| Queijo | ✓ | Formaggio |
| Quente | | Caldo |
| Rebuçado | ? | Caramella |
| Recheado | ? | Ripieno |
| Sal | ✓ | Sale |
| Salada | ✓ | Insalata |
| Salgado | | Salato |
| Salmoura | ? | Salamoia |
| Salsa | ✓ | Prezzemolo |
| Sanduíche | ✗ | Panino ripieno |
| Santola | ✓ | Granchio |
| Secado | ✓ | Essiccato |
| Seco | ✓ | Secco |
| Sem | | Senza |
| Sem glúten | ✓ | Privo di glutine |
| Sêmola | ? | Semola, semolino |
| Sobremesa | ? | Dolce (portata) |
| Soja | ✓ | Soia |
| Sopa | ? | Minestra, zuppa, brodo |
| Sorgo | ✓ | Sorgo |
| Sorvete | ? | Gelato |
| Sumo | ✓ | Spremuta, succo |
| Tisana | ✓ | Tisana |
| Tomate | ✓ | Pomodoro |
| Torrada | ✗ | Fetta biscottata |

Il sito www.parolata.it non è un sito di medicina o di dietetica e non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati dall'assunzione dei cibi elencati.



Dizionario portoghese-italiano degli alimenti per celiaci

| | | |
|---------------------|---|---------------------|
| Torta | ? | Torta |
| Toucinho | ? | Pancetta, lardo |
| Toucinho defumado | ? | Pancetta affumicata |
| Trigo | ✘ | Frumento, grano |
| Trigo candial | ✘ | Farro |
| Trigo mourisco | ✔ | Grano saraceno |
| Tripa | ✔ | Trippa |
| Uva passa | ✔ | Uva passa |
| Vagem | ✔ | Legume |
| Vegetal | ✔ | Vegetale |
| Vinagre | ✔ | Aceto |
| Vinho tinto, branco | ✔ | Vino rosso, bianco |
| Vitéla | ✔ | Vitello |
| Víveres | | Commestibile |
| Xarope | ? | Sciroppo |